



LICEO STATALE “Tommaso Fiore” TERLIZZI
Linguistico – Scienze Sociali – Socio Psico Pedagogico
Tel. e fax 080 3510401
Web sit www.liceofiore.it, e mail info@liceofiore.it

INAUGURAZIONE DELLA
MOSTRA
“GIANNI RODARI NEL MONDO”

Terlizzi, 13 marzo 2009
Biblioteca Comunale
Salone “de Paù”

Il Seminario “Attualità della proposta pedagogica di Gianni Rodari” si inserisce nell’ambito delle manifestazioni del “*mese rodariano*”, progettato e realizzato dal Liceo Statale “Tommaso Fiore” di Terlizzi, trenta giorni dedicati alla riflessione sull’attualità della produzione letteraria di Gianni Rodari, in cui si inseriscono oltre al seminario, anche la mostra documentaria “*Gianni Rodari nel mondo*”, allestita in collaborazione con il Centro Studi “Gianni Rodari” di Orvieto, uno stage-laboratorio di lettura e scrittura creativa per le alunne del liceo (in collaborazione con la Coop. Progetto Città di Bari), laboratori di lettura, performance di danza.

Il Seminario si articola in due sessioni: mattutina, con l’inaugurazione della mostra, la presentazione del catalogo, l’intervento di autorevoli studiosi dell’opera di Rodari, una performance di danza delle alunne del liceo, guidate dai coreografi Belen Duarte e Mariano Cipriani; pomeridiana con la presentazione delle esperienze delle scuole aderenti al progetto “il mese rodariano”.

Tutte le manifestazioni si svolgeranno nel seicentesco Salone “*de Paù*” della Biblioteca Comunale di Terlizzi (Via Marconi, 37), messo a disposizione dall’Amministrazione Comunale di Terlizzi.

Seminario

Attualità della proposta pedagogica di Gianni Rodari

Sessione mattutina, ore 9.00 – 13.00

Inaugurazione della mostra “**Rodari nel mondo**”

Intervengono:

on. Valentina APREA	<i>Presidente della Commissione Cultura Camera dei Deputati - Roma</i>
dott. Lucrezia STELLACCI	<i>Direttore Generale U.S.R. per la Puglia – Bari</i>
ing. Vincenzo DI TRIA	<i>Sindaco di Terlizzi</i>
prof. Silvia GODELLI	<i>Assessore al Mediterraneo Regione Puglia - Bari</i>
dott. Vincenzo DIVELLA	<i>Presidente dell’Amministrazione Provinciale di Bari</i>

Presentazione del catalogo della mostra

Antonio D’ITOLLO

Preside Liceo Statale “T. Fiore” di Terlizzi

Rodari: un classico per adulti e bambini

Mario DI RIENZO

Direttore Centro Studi “Gianni Rodari” di Orvieto

Gianni Rodari: la scuola della fantasia

Educazione linguistica e Rodari, un binomio fantastico

Raffaele IOSA,

Dirigente Tecnico U.S.R. Emilia Romagna – Bologna

Gianni Rodari

Maria Teresa e Paola Rodari

Venti storie più una ... danza

Coreografia delle alunne del Liceo Fiore, coreografie di Belen Duarte e Mariano Cipriani

Sessione pomeridiana, ore 16.00 – 18.00

Venti storie più una ... danza

Coreografia delle alunne del Liceo Fiore

guidate da Belen Duarte e Mariano Cipriani

Le scuole raccontano Gianni Rodari

Presentazione dei laboratori e delle esperienze di lettura delle scuole aderenti al progetto “Il mese rodariano”

* * *

MOSTRA DOCUMENTARIA GIANNI RODARI NEL MONDO

La mostra riproduce le copertine dei libri di Rodari tradotti in oltre cinquanta lingue, dal portoghese, al giapponese, al persiano, al lituano, al cinese, allo svedese, al russo, al turco. Ogni pannello riproduce la copertina della **prima edizione italiana** di un libro di Rodari e le principali traduzioni nelle diverse lingue in cui è stato tradotto. Ogni pannello, inoltre, contiene una breve presentazione dell'opera, scritta da Rodari stesso. La mostra si presta anche a una lettura critica della fortuna di Rodari nel mondo. Se si guarda al **numero delle traduzioni**, si nota subito che **i libri di Rodari più tradotti** sono *Le avventure di Cipollino*, *Filastrocche in cielo e in terra*, *Favole al telefono*, *Grammatica della fantasia*, seguiti da *La torta in cielo*, *Gip nel televisore*, *C'era due volte il barone Lamberto*, *La freccia azzurra*, *Il gioco dei quattro cantoni*, e via di seguito. Se si dà uno sguardo alla **data delle traduzioni**, appare evidente a tutti che i libri di Rodari scritti negli anni Cinquanta ebbero una grandissima diffusione nelle **Repubbliche dell'Est europeo** (ex URSS), a cui corrisponde l'assenza di traduzioni nei Paesi sotto l'influenza americana. Negli **Stati Uniti** Rodari approdò solo nel 2002 con la *Grammatica della fantasia*, tradotta da Jack Zipes. La fortuna di Rodari nel mondo allargato, cioè nell'Europa occidentale, nell'America meridionale, in Asia e in Australia (l'Africa è pressoché assente), fa un balzo in avanti a partire dagli anni Sessanta del secolo scorso, quando Rodari comincia a pubblicare le sue opere con l'editore Einaudi di Torino. La mostra **Gianni Rodari nel mondo** propone anche la fortuna dei suoi libri pubblicati **postumi**, come *Il pianeta AccaZeta* (Giunti, Firenze 1989), che mettono insieme pezzi della produzione letteraria rodariana sparsi soprattutto nelle riviste (il "Pioniere", il "Corriere dei piccoli", "La via migliore") rivolte ai bambini, ai ragazzi e alle scuole elementari e medie. La mostra infine documenta, come ha evidenziato il linguista Tullio De Mauro, due fatti straordinari: il **primo**: le favole, i racconti e le filastrocche di Rodari "*Sono amate anche lontano e fuori di Italia, nel vasto mondo, e sono lette in tantissime lingue, anche lingue dal nome strano..*"; il secondo: "*Insieme a Dante, Machiavelli, Gramsci <Rodari> è tra i nostri scrittori più tradotti e più noti. Nel Novecento, oltre Gramsci, soltanto Pirandello, Croce e Umberto Eco gli contendono il primato*".

Terlizzi, Biblioteca Comunale

Salone affrescato "de Paù"
13 marzo – 3 aprile 2009

Orari

Mattina	dal Lunedì al Venerdì	dalle ore 10.00	alle ore 13.00
Pomeriggio	Martedì e Giovedì	dalle ore 16.00	alle ore 18.00

L'ingresso alla mostra è gratuito.

Cura della mostra

Centro Studi Gianni Rodari di Orvieto

Cura scientifica della didattica

Laura Binetti, Maria Teresa Santacroce

Laboratori

Cooperativa Progetto Città Bari

Le visite guidate alla mostra sono curate dalle alunne delle classi IV A e B del Liceo della Scienze Sociali del Liceo "T. Fiore" di Terlizzi

Per tutta la durata della mostra nella Biblioteca Comunale di Terlizzi (Via Diaz) saranno disponibili i libri di Gianni Rodari e degli altri scrittori per ragazzi.

Prenotazione delle visite

La mostra documentaria "**Gianni Rodari nel mondo**" resterà aperta alla visita di cittadini e scolaresche da **Venerdì 13 marzo** a **Venerdì 03 aprile 2009**

Il **catalogo** della mostra è acquistabile - previa prenotazione - presso il *book shop* della mostra che esporrà altresì le principali edizioni rodariane

I **gruppi scolastici** potranno effettuare la visita guidata alla mostra esclusivamente previa prenotazione da effettuarsi compilando l'apposito modulo (scaricabile dal sito www.liceofiore.it) ed inviandolo all'indirizzo di posta elettronica info@liceofiore.it o telefonicamente rivolgendosi al numero 0803510401, e chiedendo esclusivamente dell'assistente amministrativo sig. Maria Ranieri.

Patrocinio

- Presidente della Regione Puglia
- Regione Puglia - Assessorato al Mediterraneo
- Amministrazione Provinciale di Bari
- Comune di Terlizzi
- Comune di Giovinazzo

L'allestimento della mostra e l'edizione del catalogo si sono giovati del contributo di:

- Regione Puglia - Assessorato al Mediterraneo
- Comune di Terlizzi
- Comune di Giovinazzo
- Edital s.r.l. Bari
- Sancilio Terlizzi
- Zanichelli - Agenzia di Bari